

Kherson Archival Material on Germans in Russia

Source: DAI Microfilm T-81; Roll #606; Serial 824; Group 1035;
Item 1406; Frames 5396899-5396900
Translated by Allen E. Konrad – March, 2007
PO Box 157 Rowley, IA 52329

[Words in square brackets indicate translator's comments]

[Translation & Transcription Begins]

Abstract

Staff Worker Dr. Stumpp

Nikolajew, 19 October, 1943

To the
Reich Minister for the Occupied East Territory
Abtl. I/7

Berlin NW 7
Hegelplatz 2

Concerning: Activity Report

After completing my work in Nikolajew, I drove to Kherson on the 4th of this month in order to examine the archives there.

I came across the following material which is pertinent to things German:

Fond Bundle No.

337	1-3	Grigorjewskij Selsowjet
155a	1	Petrowskij R.K.N.S.
342	1	SAGS vom Iwanowskij Rayon
341	1	Kotschubowskij Selsowjet
340	2	Nataljewskij Selsowjet
339	2	Sagradpwslok Selsowket
338	1	Oserowskij Selsowjet
311	1	Staro-Schwetskij Selsowjet (Altschwedendorf)
149	1	Staro-Schwedskij Wolkomissam.
012	1-2	Staro-Schwedskij Wol.Rew.Kom.
336	1-2	Wyssokopolski S.K.N.S.
154	1	Nataljewskij S.K.N.S.
091	1	Kronauer Post- und Telegraphenabteilung (telegraph department)
022	12	033 Revisionslisten (10.Revision) der Kaufleute und Kleinbuerger der dt.

			Handwerker in Odessa (Census Lists { 10 th Census } of merchants and German small businesses in Odessa)
022	17	049	Revisionslisten des Gebietes Bobrinez (Alt-Danzig) (Census Lists of Bobrinez District (Alt-Danzig)
022	26	086	Revisionslisten der deutschen Kolonien in dem Liebenthaler-Gebiet enthaltend: Gross-Liebental, Klein-Liebental, Alexanderhilf, Neuburg, Mariental, Josephstal, Peterstal, Freudental, Franzfeld, Lustdorf und Gildendorf. (Census Lists of German colonies in Liebenthal District comprised of.....)
022	32	114	Revisionslisten der deutschen Gesellschaft in Odessa (Nachtrag zu Nr. 33) (Census Lists of German companies in Odessa – addendum to No. 33)
022	35	117	Revisionslisten der deutschen Kolonien im Gebiet Tiraspol (Kassel) (Census Lists of German colonies in Tiraspol District – Kassel)
022	35	118	Revisionslisten der deutschen Kolonien in Gebiet Tiraspol (Bergdorf) (Census Lists of German colonies in Tiraspol District – Bergdorf)
022	37	128	Revisionslisten der Kolonie Hoffnungstal (Census Lists of Hoffnungstal Colony)
022	37	130	Revisionslisten der Kolonie Glueckstal (Census Lists of Glueckstal Colony)
022	37	131	Revisionslisten der Kolonie Neudorf (Census Lists of Neudorf Colony)
022	27	090	Revisionslisten d. Beresander Gebietes (Census Lists of Beresan District)

The Beresan District Census is made up of the following colonies: Helenental, Neu-Freudental, Johannental, Worms, Rohrbach, Waterloo, Speyer, Landau, Katharinental, Karlsruh, Sulz.

I copied the below mentioned Census Lists and will submit them with the report:

1. Revisionslisten der Kaufleute und Kleinbuerger von Odessa
2. Revisionslisten der Kaufleute und Kleinbuerger von Odessa (addendum)
3. Revisionslisten von Alt-Danzig
4. Revisionslisten von Hoffnungstal
5. Revisionslisten von Kassel
6. Revisionslisten von Bergdorf
7. Revisionslisten von Neudorf

All Census Lists are from the 10th Census, which took place in 1858. Unfortunately, except for Alt-Danzig, there were no lists available from the Nikolajew Region.

I omitted the unprocessed Census Lists, while the colonies under question, especially in Dnjepropetrowsk, were dealt with (*erfasst*).

Moreover, I came upon the following books in the Kherson State Archives which were written in the Russian language, but some parts dealt with things pertaining to the Germans.

1. Arbeiten des Chersoner statistischen Gouvernement-Komitees aus dem Jahre 1863 (Archiv-Nr. 387). (Kherson Gouvernement Committee statistics for 1863) In this book is recorded the history of the South Russian colonies.
2. Zusammenfassung der statistischen Berichte, insbesondere der Ernteergebnisse aus den Jahren 1897-1902 (Archiv-Nr. 368). (Comprehensive Statistical Report, especially the Harvest Yields from 1897-1902). They provide information on various villages and district. What especially stands out is the listing of German farmers.
3. Landbesitz der deutschen Kolonisten im Gouvernement Cherson (Archiv-Nr. 431). (Landed property of the German colonists in Kherson Gouvernement) This book may have some significance in the future when it comes time to consider the restitution of property that once belonged to the German farmers.

I recommended to the district commissioner in Kherson to withdraw these 3 books from the archives and given into my custody.

The telegraph message from the Ministry reached me in Kherson first on 17 October of this year, after my assignment, as reported above, was in essence already completed.

My assignment in Kherson was supported by the District Commissar in the same way as it was by the General Commissar in Nikolajew. With the exception of a few days, when I spend some time in the searching for homes, I was able to carry out my work promptly.

I.A.
Signed: W. Wichmann

7 Attachments

Carbon copy to the Gen. Komm. Nikolajew
For his information

[End of Document]